

## Une page d'histoire

ET UNE LEÇON DE PATRIOTISME

GOUVERNEMENT CIVIL  
ET GOUVERNEMENT MILITAIRE

«En témoignage d'admission et d'approbation pour la conduite constitutionnelle observée à l'occasion de la transmission du Gouvernement de sa patrie, donnant ainsi un haut exemple de vertu civique en faveur de la pratique loyale des institutions libres dans l'Amérique du Sud.

(Album offert par la ville de Buenos Ayres à M. le Lieutenant Général Maximo Tojes, ex-Président de la République Orientale.)

Sous ce titre et précédé de la même épigraphie, *La Razon* a publié mercredi dans son édition du matin un article qui restera dans les fastes de la littérature uruguayenne, comme un modèle de style et comme une page d'histoire.

Tout commentaire serait superflu, tout éloge inutile. Aussi nous borrons-nous à le reproduire, non sans regretter qu'à la traduction en émousse quelques traits et en affaiblisse l'originalité.

Telle est la dédicace de l'Album que Buenos Ayres, cœur robuste de ce corps géant qu'on appelle la République Argentine, offrait—alors que ce peuple restait lui-même opprimé,—au soldat loyal qui, élevé à la magistrature suprême de notre patrie, après avoir fait grâce à ses frères vaincus au Querchao et après avoir gouverné le pays en le relevant de sa prostration et le sauvant de la ruine, savait descendre du pouvoir noblement, en remettant le commandement à son successeur, sans exercer aucune pression sur les citoyens, donnant ainsi un exemple de vertu civique qui peut servir de modèle dans notre histoire.

Telle est la dédicace de l'Album que la grande cité argentine offrit au Général Tojes, quand il descendit du pouvoir, pendant que ses concitoyens le saluaient avec respect et le ramenaient à son domicile, acclamé et fêté, le premier mors, comme jamais personne ne l'avait été ici avant lui.

Et cet album porté sur ses pages la signature des patriciens les plus justement honorés de la République Argentine, la signature des hommes qui sont la plus haute expression de sa culture et de son progrès, les facteurs principaux de son développement politique et économique,—la signature de tout ce qui signifie à Buenos Ayres vertu, laïcité, sacrifices pour les institutions nationales, et probité civique.

Il y a là les noms de Bartolomé Mitre, Dárdio Rócio, Berriardo de Irigoyen, Mariano de María, Aristóbulo del Valle, Virgilio M. Tedín, Pedro Gómez, Torcuato de Alvear, Benjamín Vicentico, Frías, Unzué, Ramos Mejía, Navarro Viola, Portela, Madero, Cabarrasa, et deux mille autres signataires qui attestent que les fils de la grande république voisine éprouvaient une joie immense en voyant peindre sur notre riva du Plat le sourire de jours heureux pour les libres institutions de la démocratie sud-américaine.

Le général Tojes avait donné, en effet, un haut exemple de vertu civique. Il eut pu se perpétuer dans le commandement qu'il exerçait temporairement. Il eut pu chercher un prétexte pour continuer quatre ans encore à gouverner le pays. Il eut pu lui aussi, chercher un successeur débile, accommodant, ambitieux, docile à ses volontés. Il eut pu gouverner ainsi, dans les coulisses, sans assumer aucun responsable.

Mais le général Tojes ne se prêta à aucune de ces machinations, et ne prit en considération aucun de ces plans... bien qu'il n'eût point manqué quelques-uns pour les lui conseiller.

En toute sérénité d'esprit et dans la pleine conscience de faire œuvre de patriote, il laissa le pays choisir l'homme qui devait lui succéder dans le commandement et se retira dans ses foyers, tranquille et satisfait de son œuvre, accompagné de l'estime universelle.

L'homme qui agissait ainsi était un soldat, un gouvernement militaire, un citoyen qui avait fait partie de gouvernements de force, mais qui n'attendait qu'une occasion propice pour se révéler au pays, pour l'assurer sa participation au passé, pour donner un exemple de vertu civique qui a rehaussé son caractère et qui lui donne droit à l'estime publique.

Le docteur Jules Herrera y Obes lui succéda.

C'était la restauration du gouvernement Civil renversé par la révolution du 15 janvier 1875.

Le pays en massœupérait que le docteur Herrera, le lutteur qui, du haut des colonnes du *Siglo* et de l'*Heráldo* lui avait prêché magistralement les grands principes et l'honnêteté politique, le dirigerait d'un pied sûr dans les voies de la régénération, dont les portes lui étaient ouvertes à deux battants par la conduite élevée et patriotique du général Tojes.

Les années se sont écoulées. Le moment est venu, pour le docteur Jules Herrera y Obes, de remettre à son tour le pouvoir; le pays s'agit pacifiquement pour manifester l'intention de donner un gouvernement selon son cœur et qui a su mériter ses sympathies; un mouvement d'opinion sans exemple dans notre histoire se produit; le peuple prononce le nom du général Tojes et lutte pour le triomphe de sa candidature; et c'est en ce moment solennel, alors que le commerce, la presse, le peuple, sans distinction de couleur politique ni de nationalité, éclatent le candidat, c'est à cette heure véritablement psychologique que le docteur Herrera, le gouvernement civil, le vieux tribun qui foudroya la tyrannie de ses anathèmes et qui fit l'éducation d'une génération par ses doctrines et sa parole éloquente, s'acharne à souffrir aux pieds les préceptes de la loi, à tourner en dérision les droits populaires, à s'opposer par la fraude la plus effrontée dont on ait mémoire, à la transmission pacifique du mandat présidentiel.

Quel n'est pas l'aveuglement de la passion et de l'amour du pouvoir!

Qui eût jamais supposé que le docteur Herrera serait un jour le grand contemporain des droits populaires? Qui aurait jamais dit que Jules Herrera, le fougueux publiciste, le tribun, le *colorado* qui hissa le pavillon au chouquet, en viendrait un jour à faire l'itéro de son propre parti, au mépris de la loi et du peuple?

Qui se serait figuré, il y a quatre ans, que Jules Herrera, le gouvernement civil après lequel on soupirait, nous ferait regretter par ses fraudes éhontées, ses impositions, ses mesures violentes les pires gouvernements militaires! Il n'y a pas jusqu'à Maximo Santos que le gouvernement civil du docteur Herrera ne soit en train de réhabiliter... par comparaison!

Et quel funeste exemple pour le futur développement du pays nous offre ce gouvernement!

Le pays qui, après quinze ans de gouvernements militaires, voyait dans la présidence du docteur Herrera la commencement d'une succession de gouvernements civils, a souffert une déception cruelle.

Tojes, militaire, permet que le docteur Herrera, alors candidat populaire, monte à la présidence, et remet pacifiquement l'écharpe sans chercher en aucun façon à se perpétuer!

Le docteur Herrera, éléphant civil, formé à l'école des principes de la morale politique, du respect des institutions, lutteur infatigable dans la presse, à la tribune, au parlement, adopta une conduite diamétralement opposée, et au lieu de rendre son gouvernement sympathique au pays, en garantissant aux citoyens la liberté du suffrage, il s'oppose à toute réaction populaire et met en œuvre sans vergogne les ressorts de la fraude et de l'imposition pour empêcher le triomphe des volontés du peuple.

Cette conduite hostile, cette obstination à se perpétuer au pouvoir, bien que ce soit par des moyens indirects, crée au docteur Herrera des responsabilités immenses devant le pays qui n'oubliera jamais que, pour donner satisfaction à de misérables passions, il a donné un démenti à ses traditions de probité civique.

L'attitude de l'actuel président ne peut être sympathique à personne, pas même à ses propres coreligionnaires politiques, car il ne plait à personne de servir d'instrument ou de collaborateur à des actes humiliants et qui méritent la réprobation publique.

Le docteur Herrera pourraient encore régir.

Le pays est menacé d'un engoulement, et la lutte va prendre des proportions énormes.

Puissent les destins de notre patrie nous éviter le spectacle de nouvelles effusions de sang dans des luttes fratricides provoquées par une absurde obstination à faire triompher la force sur le droit!

Directeur: J. G. BORON DUBARD

LES FÊTES FRANÇO-RUSSES  
À TOULON

En route pour Paris

On nous mène de Toulon, 16 octobre: Ce matin un grand déjeuner a eu lieu à bord du Richelieu. Il a été servi sur le pont, à l'arrière. La décoration était d'un goût parfait. Des grands drapeaux français et russes tapissaient la partie du pont réservée pour célébrer et recouvrir de tentes. Des arbustes et des plantes rares avaient été répandus dans les divers coins. Sur la table, ornée d'armes étincelantes de propreté, étaient des fleurs à profusion; des revolvers étaient combinés formant des bouquets. Sur les panneaux des escaliers des officiers, des cuillers, aristiquement placées, décrivaient l'inscription: *Dieu protège le Tsar.*

En face de l'amiral de la Jaille avait pris place l'amiral de Bousaud.

Le vice-amiral de la Jaille avait à sa droite M. l'amiral Krantz, le capitaine de vaisseau Tchoukine, MM. le général de Mailler, le lieutenant de vaisseau de Behr, le général Veyron, le lieutenant de vaisseau Marchal, Dragoon, vice-consul de Russie, le capitaine de vaisseau Bayle, le capitaine de frégate Boisse, A à gauche, M. le vice-amiral de la Jaille avait MM. le baron de Giers, le vice-amiral Vigne, le capitaine de vaisseau Kriger, le contre-amiral Le Bourgeois, le lieutenant de vaisseau Martinoff, le contre-amiral de Slane, le lieutenant du vaisseau Chémoff, le capitaine de vaisseau Bleauin, l'enseigne de vaisseau Skalowsky, Armand Mollard, le capitaine de frégate Bâcheine.

Le vice-amiral de Bousaud, commandant de l'escadre active avait à sa droite: MM. le capitaine de vaisseau Layroll, Bret, préfet du Var;

le capitaine de frégate Loitchinsky, le contre-amiral Gaudin; le lieutenant du vaisseau Léon Tolstoï; le maire de Toulon; le docteur Bâcheine, le capitaine de vaisseau Ferat; l'ingénieur Tidemann; le capitaine de vaisseau Forêt; le capitaine de frégate Le Léon et le capitaine de frégate Voyer. A sa gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate La Guerre, le lieutenant du vaisseau Dimitrov, le capitaine du vaisseau Aubry de la Noé, l'enseigne de vaisseau Vladič, le capitaine de vaisseau Pradier, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

élevage Voyer, A à gauche, MM. le capitaine de vaisseau Dicker, le contre-amiral Rotomoure, Swetchine, le contre-amiral Prouhet, le lieutenant du vaisseau Vrait, le capitaine de frégate Massenet et le lieutenant du vaisseau Voilland.

L'amiral Avellan devant partir ce soir pour Paris n'a pu, au dernier moment et à son grand regret, se rendre au déjeuner ayant avant son départ, à prendre connaissance, et à répondre aux très nombreuses décharges arrivées en dernière heure.

Voici quel était le menu: Hors-d'œuvre, roulé à la Polignac, petits timbales à la Tallyrand, truites saumonées à la Régence, saucisses de chevreuil à la Russie, côtes d'agneau de pré-

# Union Française

## Banco Hipotecario del Uruguay

BALANCE DEL MES DE OCTUBRE DE 1893

### ACTIVO

Duda de Garantía	\$ 3,69,000.00
Availto total de propiedades hipotecadas	\$ 12,831,693.93
Propiedades adquiridas	625,983.62
Cédulas y Títulos Hipotecarios a que respondean segun régimen público	\$ 512,100.00
Cédulas y Títulos Hipotecarios a que respondean segun régimen público	121,910.27
Cédulas y Títulos Hipotecarios sobre propiedades urbanas	6,657,695.70
Cédulas y Títulos Hipotecarios sobre propiedades urbanas	1,934,491.44
Identem idem idem idem rurales idem idem	2,801,883.91
Cuotas semestrales vencidas	41,397.00
Caja Existencia de Capital	176.14
Banco Londres y Rio de la Plata	31,325.53
Bancos interdictos	
Vales a cobrar	
Banco Londres y Rio de la Plata	20,000.00
Varios	21,153.05
Muebles y útiles	9,099.08
Material de escritorio	545.48
Diversas cuentas deudoras a liquidar	355,851.36
	\$ 28,625,857.51

### PASIVO

Capital-Artículo 17 de la ley de 21 de Marzo de 1892	\$ 5,070,000.00
Availto en impuesto	511,206.85
Fuente administradora	3,371.47
Availto propiedades urbanas hipotecadas	\$ 10,615,163.50
Identem idem idem idem	2,216,511.31
Identem idem idem idem	12,831,693.93
Intereses de hipotecas	
Comisión de Administración	5,617,695.00
Identem idem B, idem	1,972,000.00
Identem idem B, idem	765,880.00
Identem idem B, idem	20,000.00
Servicio de cupones, saldo correspondiente al 30 de Junio de 1892	8.00
Servicio de cupones, saldo correspondiente al 30 de Junio de 1892	68.00
Servicio de cupones, saldo correspondiente al 13 de Junio de 1893	20,562.01
Honos provisiores en circulación	20,038.00
Obligaciones a pagar	1,772.73
Administración del Hacienda Reus al Sud	1,222.73
Administración del Hotel Nacional	621.28
Identem de la Playa Honda	164.60
Identem del Establecimiento Balneario	41,181.85
Beneficios liquidados	
Diversas cuentas acreedoras a liquidar	133,077.65
	\$ 28,625,857.51

Montevideo, Noviembre 11 de 1893.

José M. MUÑOZ

Presidente.

JUAN J. DE ARECHAGA,

Gerente.

MIGUEL COLLINS,  
Costurier.

### Les Finances de la Triple-Alliance

Paris, 15 octobre, soir.

La Correspondance austro-hongroise a reçu la missive officielle de déclasse aux autres participants au traité de la Triple-Alliance, qui n'a pas été produite à Paris, mais qui a été envoyée à la Chambre des députés, à l'Assemblée nationale et au Sénat.

C'est donc dans la situation politique, de bon augure pour la paix de l'Europe, qu'il a été décidé d'envoyer à l'Assemblée nationale et au Sénat la missive, qui a été déposée au bureau de la Chambre des députés, à l'Assemblée nationale et au Sénat.

On peut donc faire l'hypothèse que la missive a été déposée au bureau de la Chambre des députés, à l'Assemblée nationale et au Sénat.

Il est regrettable que le public montre peu d'intérêt pour un avis d'une valeur aussi universellement proclamé.

Entreprise de propagande pour l'industrie nationale, les journaux dimanche.

Depuis ce matin, il a été permis aux dames et demoiselles de visiter le salon d'exposition des produits et manufacures de l'industrie nationale.

Le 45 ojo a \$ 10,745.89 s'est élevé le samedi vers la Douane hier, à la Banque de France, à Paris.

Le lute douane qui s'est produite entre l'Allemagne et la Russie devrait être éliminée, mais nous n'avons vu, en ces derniers temps, de faits tangibles venir témoigner de cette détestation et de cette alliance des intérêts matériels.

La France n'a qu'à se appuyer, voilà la vérité qu'il y a d'opposition aux menonges de Berlin.

On continue à commenter l'entrevue du M. Brin, ministre des Affaires étrangères, et du M. Nigra, ambassadeur d'Italie à Vienne avec M. Kalnoky, ministre des Affaires étrangères d'Autriche-Hongrie. On attribue d'autant plus d'importance à cette entrevue que personne ne parle en contrepartie l'objet.

Le paquebot français a été détruit par un incendie à ce heure, et il n'a été possible que cette légion portera ses fruits.

Si nous en parlons, c'est que l'objet, lors de l'incendie, pourraient être jugé dimanche.

Le paquebot français a été détruit par un incendie, qui n'a pas dissimillé.

Notre conversation a porté ensuite sur l'impression nationale, qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Le paquebot français a été détruit par un incendie, qui n'a pas dissimillé.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

Il est vrai qu'il y ait eu une réaction, mais il n'a pas été possible de déterminer dans le cours de ce qui a été profondément ébranlée.

# CARNE LIQUIDA (VIEJA VIDA LIQUIDA)

## Extracto Líquido

PEPTOGENO Y PEPTONIZADO

DEL DOCTOR VALDEZ GARCIA

FABRICADO

por

VILLEUR Y VALDEZ GARCIA

DE MONTEVIDEO (AMERICA DEL SUD)

Calle URUGUAY Núm. 175



Medalla de oro París 1880--Medalla de oro Barcelona 1888

El mejor extracto de carne, sumamente agradable y el tónico más positivo y de más seguro y rápido resultado. El más barato de todos los preparados de peptona, cada cucharada equivale a una costilla de vaca.

Sin rival para el lunch y para la preparación de salsas y caldos instantáneos.

La alimentación de los enfermos asegurada por grave que sea su estado y sin fatigar su estómago.

Taller Mecánico de Carpintería,  
TORNERIA Y ASERRADERO A VAPOR

DE

JUAN BAUTISTA CASTERAN

Especialidad en persianas á la Americana, escaleras de caracol y toda obra concerniente al ramo.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Calle Colonia 300 esquina Olimar

INSTITUTO UNIVERSAL

CALLE URUGUAY 283 a 291

AGUSTIN M. VAZQUEZ - Director  
Las clases elementales, universitarias, de oficio, profesionales, ingreso, etc., etc., se hallan a cargo de profesores y maestros de primera. El local amplio, luz y ventilación inmejorables. Los padres o encargados pueden visitarla a cualquier hora del día. Se admiten pupilos, medio pupilos y externos. Precios razonables.

LICEO FRANCO-URUGUAYO

127-CALLE DAIMAN-127

GRAN COLEGIO PARA SEÑORITAS

Este colegio proporciona a sus alumnas educación e instrucción variadísima como ninguna otra. Además de las clases elementales de filosofía, sofísco, piano, canto, dibujo, etc., tiene establecidas las universitarias y funcionan con toda regularidad.

Admite pupillas, medio pupilos y externas.

Directora interna, Rosa Hardallo.

El colegio de niñas tiene curruas para conducir las alumnas, sin recargo de precios.

GRAN BAZAR ENCICLOPEDICO

Calle Mercedes 38a y 38b

98, 100, 102-ESQUINA FLORIDA-98, 100, 102

CASA DE CONFIANZA

Se recomienda á las familias por su surtido especial para menaje, cocina y artículos útiles en general.

Los novios no deben casarse antes de hacer una visita al Sótano del Bazar Enciclopédico en donde pueden encontrar lo necesario para que acompañe á la felicidad, lo que es imprescindible para la prosperidad.

Todo á precios fijos y sin competencia

Librería y Papelería

TIPOGRAFIA Y ENCUADERNACION  
de  
Francisco Arroyo  
202-25 DE MAYO-202

Surtido general de artículos de oficina, libros en blanco, etc., etc. Papelería de todas las clases. Textos de colegio y novelas de todas las clases y autores. Obras científicas.

EMILE BERGERAT

LES DRAMES DE L'HONNEUR

LE CHÉQUE

Je n'ai jamais connu le plaisir de jouer, comme les autres, je n'ai jamais eu de petits amis avec lesquels on fait des parties de sable sur les banes. J'ai toujours été seul entre ces deux femmes que je hais, dont les visages me harasent... Entrons voir Polichinelle.

Ils pénétrèrent dans l'enceinte et s'assirent au milieu des bêbés et des bonnes. Eliano était rose de plaisir.

Et tandis qu'elle bâtit aux bastonnades et croquignoles de la force, la philosophie vit à nu cette dame encore neuve, doublée réusement stérilisé et comme ankylosée par le camisole de force du million, et qui voulait, oh! qui voulait éclorer.

TINTORERIA  
SUIZA  
EDUARDO BOSSHARDT  
98-ITUZAINGO-98

Le spectacle terminé, le plaisir parcourut les banes, sa sébile au poing, pour la recette. Arrivé devant Eliano, il se trouva confuse; elle n'avait pas de bourse! Elle n'en portait jamais, n'étant pas accoutumée à régler elle-même aucun aquisition ni dépense. Au regard bouffon d'étonnement qu'il lui jeta, Marlette éclata de rire. C'était trop drôle, le contraste de cette centimillionnaire qui n'avait pas trois sous pour payer sa chaise!

Elle n'avait pour ainsi dire jamais vu de bilion et certainement elle n'avait pas manié d'argent blanc trois fois en toute sa vie. Elle était de ceux pour qui la petite monnaie commence au louis, la grande cent francs et la somme courant-mille livres. Si on lui avait conté que de pauvres femmes se font rendre des centimes chez les boulangeries elle aurait cru qu'on se moquait de sa crédulité d'enfant. Elle fut rougi de marchander une denré quelconque dans un magasin devant sa gouvernante et son institutrice, et il n'y avait pas d'exemple qu'elle eût demandé la prix des choses lorsqu'elles en acquérait. Le mot payer

n'impliquait pour elle aucune action personnelle, et c'était œuvre de subalterne.

— J'ai envie de te laisser arrêter, ah, ah, et fourrer au poste! Quelle vengeance pour le parti des mutualistes!

Il tira lentement son porte monnaie et il simula de compter avec effort les quinze centimes sur ses genoux, à la façon des paysans.

Eliano le contemplait comme s'il eût joué aux osselets.

— Tu me les rendras au moins, dit-il en les déposant dans la sébile. Moi les rendras-tu?

— Mais je n'ai pas cela chez moi, fut sa réponse très sérieuse. Elle parlait de la monnaie de cuivre. Marlette s'y mêla, et croyant à une réplique de planterie.

— Diabol! Mais alors, comme je suis ton parrain, je crois tu vas me retomber sur les bras. Voyons si mes moyens me permettent de te recueillir!

Le porte-monnaie vînt dans le creux de sa main, Marlette, à la stupeur réelle de la millionnaire y compris une dizaine de francs à poing, en petites pié-

ces, l'avance payée au savetier pour la commande des lottes l'ayant dénuni du reste de sa petite provende.

— Dis donc, Eliane, remarqua-t-il avec un franc embarras, le «peintre d'histoires» est un peu à court. Il ne faut pas que son «modèle» ait des folies trop coûteuses aujourd'hui. Par exemple la voiture aux chevaux! La voiture aux chevaux serait peut-être un débours exageré!

— Bien, reprit-elle avec soumission, mais les chevaux de bois?

— Tu veux y monter? Diabol...

— Oui, s'il vous plaît, parrain.

Eliano en effet monta sur les chevaux de bois, et elle y fit trois ou quatre tours consécutifs, oppressée de joie, grise de liberté. Elle s'amusa pour la première fois. Ses yeux grands ouverts dans le vertige roulant de l'orgue de Barbarie ne clignaient plus; ils étaient fixes.

— Et le bâtonnet à la main, l'amo, ailleurs, vaguement, elle baguenaudait.

— On lui eut, la voile, demandé cent mille francs pour le plaisir qu'elle prenait, elle les eût donnés.

— Et à présent interrogea Marlette

en la recevant entre ses bras toute étourdie et oscillante encore de la rotation du manège, et à présent où allons-nous et que faisons-nous de notre dimanche?

— Moi là-dessus elle s'en remettait complètement à lui: elle en était à l'aprentissage de l'amusement. Elle ne savait pas! C'était affaire à son parrain, de l'initier aux plaisirs des bonnes gens simples.

— Oui les bonnes gens simples, «Mademoiselle Louis XIV», il faudrait d'abord avoir leur simplicité et leur bonté. Ce qui les divertit l'ennuierait et tout est relatif. Il y en a qui passent leur dimanche à jouer au bouchon sous une tonnelle, en croquant des pommes de terre frites.

— Allons-y, dit-elle, je les adorerai.

— Celles-là sont chères, fit-il avec un geste d'une gravité imperturbable. Il faudrait être aisés comme des ouvriers participants par exemple ou des contremaîtres. Nous n'avons pas de quoi.

— Nous sommes encore des novices du salaire!

— (A suivre).

## EN VENTA

EN LAS MEJORES FARMACIAS:

### AGENTES GENERALES EN EL EXTRANJERO

G. Ortúñez, Cangallo 1060, Buenos Aires.

E. Avila, P. O. Box 3120, New York.

Gregorio Ortúñez, Plaza Campello, 8

Genova.

Ed. Michel, V. Elisabeth, Vesinet-Paris.

Vicente Ferrer y Ca., Barcelona.

Geo Cushing y Ca., Londres.

## ARMERIA DEL CAZADOR

### CASA INTRODUCTORA

ARMAS, CUCHILLERIA, QUINCALLERIA Y PLATINAS

Ventas por mayor y menor

JUAN M. MAILHOS

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA ANDES-MONTEVIDEO

## Café Tupí-Nambá

DE FRANCISCO SAN ROMAN

Premiado con medalla de bronce en la Exposición de Génova de 1892

POR SUS PRODUCTOS LA "ROMAINA" Y "BITTER SAN ROMAN"

ESTABLECIMIENTO ESPECIAL EN LA ELABORACION DE CAFE EN GRANO, MOLIDO Y LIQUIDO

Especialidad para el uso de las familias

El café que elabora esta casa para sus constantes favorecidos, es el mismo que fué analizado por los ilustrados químicos don José Arachevala, doctor don Florentino Felippone y don Ulises Abdón, detallando, según los informes publicados, de primera calidad, pura y altamente apropiado para la alimentación.

El superior bitter San Roman.

Analizado muy favorablemente por el Médico y Químico don F. Felippone y tan recomendado por la prensa uruguaya.

Romaina (Lleor de Damas)

Se recomienda por su sabor exquisito y muy fino al paladar.

Tres especialidades

Que no deben de faltar en ninguna casa de familia:

El café, Bitter San Roman, Romaina [destilada]

Se venden únicamente en mi establecimiento calle Juncal núms. 209, 211 y 213 y Buenos Aires núms. 306 y 308 Plaza Independencia.

NOTA—Los productos que empleo en la elaboración de mis tres especialidades, garantizo que son de primera calidad.

Francisco San Roman.

Gran Fabrica de Calzados á Vapó

DE

MAXIMO SERÈ Hno.

CALLE URUGUAY NÚMERO 161 ESQUINA ARAPEY

Casa Premiada en la Exposición de París de 1878

Completo surtido de calzados, zuecos y alpargatas.

Ventas al por mayor á precios sumamente bajos.

La factura que expedimos, siempre será de primera calidad.

BUENO Y BARATO

Gran Depósito de vinos del Salto

95-CALLE JUNCAL-95

Teléfono La Cooperativa Nacional número 400.

CHATEAU SAN ANTONIO

VITIGOLA SALTEÑA

Se venden y se reparten á domicilio á precios razonables, los vinos de estos establecimientos radicados en SAN ANTONIO, Departamento del Salto.

Tintoreria y limpieza

ESPECIAL PARA GUANTES

AL PROGRESO

322-Uruguay-322

Se lava el interior de los guantes tenidos completamente blanco.

FRANCISCO LANZA

183 y 197-RINCON-193 y 197

REGINA MARGARITA

87-CIUDADELA-87

Instituto Mandolinista, Guitarrista y Banurris para señoritas y caballeros. Bajo la

rección de los señores profesores:

ALEJANDRO AMOROSO Y Hnos

El instituto pondrá á disposición de los aficionados, instrumentos, artílles, métodos y

música.

Bachiller en ciencias, ancien élève diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales.

Le 17 Octubre corriente s'ouvriront deux cours du soir.

On reçoit les inscriptions tous les jours après 5 heures.